

Öğretme Motivasyonu Ölçeği'ni Türkçe'ye Uyarlama Çalışması*

Adaptation Of The Motivation To Teach Scale Into Turkish

Dilek GÜZEL CANDAN¹ İlke EVİN GENCEL²

Başvuru Tarihi: 08.10.2015

Yayına Kabul Tarihi:30.11.2015

Özet: Bu çalışmanın amacı, Kauffman, Yılmaz Soylu ve Duke (2011) tarafından geliştirilen Öğretme Motivasyonu Ölçeği'nin (ÖMÖ) Türkiye'deki öğretmen adayları örnekleminde geçerlik ve güvenilirlik çalışmalarını yapmaktır. Genel tarama modelindeki araştırmanın çalışma grubunu Marmara bölgesinde bir üniversitenin eğitim fakültesinde okuyan 342 öğretmen adayı oluşturmaktadır. Alan ve dil uzmanlarının katkısıyla Türkçe'ye çevrilen ölçeğin İngilizce formuyla korelasyonunun .84 olduğu belirlenmiştir. Ölçeğin yapı geçerliğini analiz etmek amacıyla AMOS 21.0 programı kullanılmıştır. Yapılan doğrulayıcı faktör analizi sonucunda ölçeğin 2 boyut ve 12 maddeden oluşan yapısının aynen korunduğu görülmüştür. Ölçeğin Cronbach Alpha iç tutarlılık katsayısı .92 olarak bulunmuştur ($\chi^2=136.086$ (sd= 44 p= .00), $\chi^2/sd=3.10$, RMSEA=0.08, NFI= 0.92, CFI= 0.94, -GFI= 0.94, -AGFI= 0.89). Yapılan bu çalışma sonucunda Öğretme Motivasyonu Ölçeği'nin (ÖMÖ) Türkiye koşullarında güvenilir ve geçerli bir ölçek olduğu belirlenmiştir.

Abstract: The aim of this study is to determine the reliability and validity of the motivation to teach scale (MTS) which was developed by Kauffman, Yılmaz Soylu and Duke (2011) on the sample of teacher candidates in Turkey. The study group of the research in general survey model consists of 342 teacher candidates who are in the education faculty of an university in the marmara region. Correlation of the English form was determined as .84 which was translated into Turkish with the contribution of domain and language experts. In order to analyze the construct validity of the scale AMOS 21.0 was used. The result of the confirmatory factor analysis showed that the scale exactly retains its prior structure with two dimensions and 12 items. The scale's Cronbach Alpha internal consistency coefficient has been found to be .92 ($\chi^2=136.086$ (sd= 44 p= .00), $\chi^2/sd=3.10$, RMSEA=0.08, NFI= 0.92, CFI= 0.94, -GFI= 0.94, -AGFI= 0.89). As a result of this study the motivation to teach scale (MTS) was determined as a reliable and valid scale in Turkey's conditions.

Anahtar Sözcükler: *öğretme motivasyonu, motivasyon, öğretme, ölçek*

Keywords: *motivation to teach, motivation, teaching, scale*

* Bu çalışma Doç. Dr. İlke EVİN GENCEL danışmanlığında ve TÜBİTAK 2211-A Programı ile desteklenen doktora tezinin bir kısmından hazırlanmıştır.

¹ Arş. Gör. Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Eğitim Bilimleri Bölümü, dilekguzel@comu.edu.tr

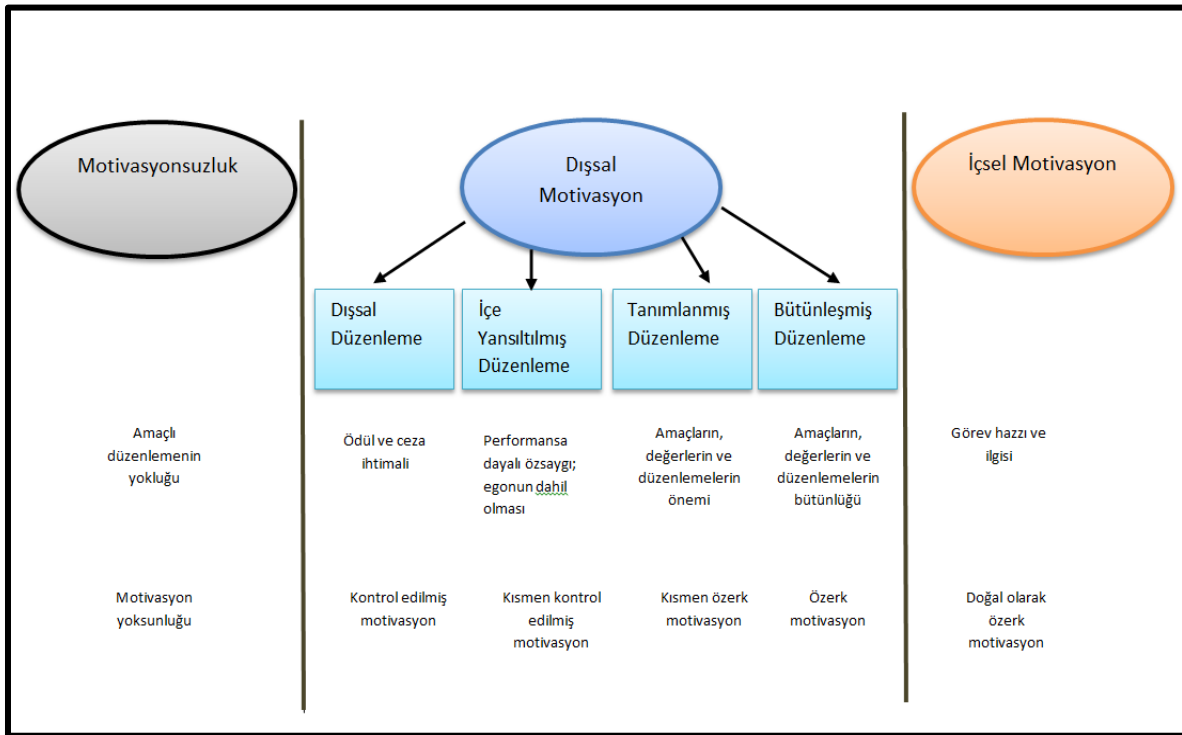
² Doç. Dr. Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Eğitim Bilimleri Bölümü, ilke.evin@gmail.com

Giriş

Motivasyon, bireylerin davranışları ile ilgili bir kavram olup onların amaçlarına ulaşabilmesi için yönlendiren çabaların toplamı olarak düşünülmektedir (Erdem, 1998; Ertürk, 1995). Motivasyon; biyolojik, zihinsel ve sosyal açıdan temel bir kavram olarak psikoloji biliminin merkezi ve daimi konularından biri olmuştur (Deci ve Ryan, 2000). Kuramsal açıdan öz belirleme kuramına dayanan motivasyon kavramı “bireyin kişilik gelişimini destekleyen ve doğuştan gelen bir güç” olarak ifade edilmektedir (Kara, 2008: 6). Farklı yazarlar motivasyon kavramının farklı yönlerine vurgu yapmaktadırlar. Örneğin Hersey ve arkadaşları (2001) motivasyonu gereksinimlerle ilişkilendirmişler ve eylemlerin asıl sebebi olarak ifade etmişlerdir.

Motivasyon, insanların yaptığı şeyleri neden yaptığının açıklamaları ile ilgilendirir. Bazı öğretmenlerin enerjik bir şekilde işe giderken; diğerlerinin gerekenden az şey yapıyor olması, onların motivasyonlarıyla ilişkilendirilmektedir. Bireylerin okullardaki (örgütlerdeki) davranışları açısından motivasyonun belli durum ve seçeneklere yönelme, bir işi sonuçlandırmada ısrarcı ve azimli olma, odaklanma gibi göstergeleri bulunmaktadır. Öğretmenler açısından bakıldığında motivasyonun, onların işlerine ayırdıkları zaman, yaptıkları işin kalitesi, çalışma istekleri gibi özelliklerinde etkili olduğu ifade edilmektedir (Owens, 1998).

Motivasyon, türleri açısından genellikle içsel ve dışsal olarak incelenmektedir. Yanı sıra motivasyonsuzluk durumu da söz konusudur (Deci ve Ryan, 2000; Steers vd., 2004). Şekil 1’de motivasyon türleri ve belirgin özellikleri özetlenmektedir:



Şekil 1. Motivasyon Türleri (Deci ve Ryan, 2000’den yararlanılarak oluşturulmuştur).

Şekil 1’de görülebileceği gibi motivasyonsuzluk; bir hedefe ulaşmak için gereken amaçlı düzenlemelerin yapılmadığı, isteksizlik gibi durumları ifade etmektedir. Dışsal motivasyona bireyin davranışlarını etkileyen ödül ve ceza gibi kavramları önemli görülmektedir. Bilimsel çalışmalar motivasyon sağlamada içsel faktörlerin dışsal faktörlerden daha etkili olduğunu, bireylerin duygu, düşünce, algı, tutum ve davranışlarını daha fazla etkilediğini göstermektedir (Aydın, 2013). İçsel motivasyon, bireylerin kendisi dışında dışarıdan herhangi bir beklenti olmaksızın, içsel doyuma ulaşması şeklinde yorumlanabilir (Kauffman, Yılmaz Soylu ve Duke, 2011). İçsel ve dışsal motivasyonun çalışanlar üzerindeki etkisi, Herzberg tarafından çift faktör

kuramı ile incelenmiştir. Buna göre iş başarma duygusu, bağımsızlık, sorumluluk, profesyonel gelişim, işyerine yapılan katkı gibi içsel faktörler motivasyonu sağlamakta, çalışma koşulları, ücret, iş güvencesi gibi dışsal faktörler de motivasyon için uygun koşulları oluşturmaktadır (Brislin vd., 2005; Mahaney ve Lederer, 2006).

Bireylerin motivasyon düzeyi onların özdüzenleme yapmalarını etkileyen önemli bir faktör olarak ele alınmaktadır (Pintrich, 1999). Motivasyon, bireysel hedeflerin gerçekleştirilmesinde etkilidir. Bu bağlamda motivasyon kavramı, eğitim alanında ayrı bir öneme sahiptir. Eğitim sürecinin niteliğini etkileyen pek çok faktör vardır. Öğretmenlerin sahip olduğu özellikler bu faktörlerin başında gelmektedir. Öğretmenlerin öğretim motivasyonları, onların öğretim yetenekleri kadar önemli görülmektedir. Öğretmenlerin mesleki gelişme gösterme çabaları onların öğretim motivasyonlarıyla ilişkilidir (Butler, 2007; Tittle, 2006; Watt ve Richardson, 2007). Bireylerin sahip olduğu motivasyon; onların yaptığı işe olan tutumunu, düşüncesini değiştirebilir. Özellikle de yapılan iş eğitim gibi birey hayatını önemli derecede etkileyen nitelikte ise bu durum öğretmenler için daha da önemli hale gelmektedir. Bu bağlamda öğretmen ve öğretmen adaylarının öğretim motivasyonlarının belirlenmesi, motivasyon düzeylerini artırıcı önlemlerin alınması ve gerekli değişikliklerin gerçekleştirilmesi için önemli bir adım olarak görülmektedir. Bu düşünceyle araştırmada öğretim motivasyonları ölçeğinin Türkçe'ye uyarlanarak geçerlik ve güvenirliliğinin belirlenmesi, bu anlamda alanyazına katkı sağlanması hedeflenmiştir.

Yöntem

Araştırma modeli

Çalışmada tarama modeli kullanılmıştır. Tarama modelleri araştırmacıya belirli bir konu hakkında belirli betimlemeleri yapabilme olanağı sağlar. Ulaşılan gruptan elde edilen veriler aracılığıyla araştırmacı bazı yargılara ulaşabilme fırsatı bulmuş olur (Karasar, 2012). Bununla birlikte tarama çalışmaları araştırmacıya evreni iyi temsil eden nispeten daha küçük bir gruptan, tüm evren hakkında bilgi edinmeyi sağlaması açısından da önemlidir (Krathwohl, 1997). Tarama modelleri kendi içerisinde genel tarama, ilişkisel tarama ve örnek olay tarama olarak çeşitlenmektedir. Genel tarama araştırmacıya çok sayıdaki evrene ulaşamadığı durumlarda araştırmacıya evrenden alınan bir örneklem üzerinde çalışma imkanı verir (Karasar, 2012). Bu nedenle bu çalışmada tarama modellerinden genel tarama modeli kullanılmıştır.

Veri Toplama Araçları

Öğretim Motivasyonu Ölçeği (ÖMÖ)- (Motivation to Teach Scale): Kauffman, Yılmaz Soylu ve Duke (2011) tarafından geliştirilen öğretim motivasyonu ölçeği, öğretmen adaylarının içsel ve dışsal öğretim motivasyonlarını ölçmek amacıyla tasarlanmıştır. Ölçeğin geliştirilmesi sürecinde yazarlar öncelikle 160 maddeden oluşan bir havuz oluşturmuştur. Bu havuzda yer alan maddelerin 80 tanesi içsel motivasyon, diğer 80 tanesi ise dışsal motivasyon alt boyutlarında yer almıştır. Alınan uzman görüşlerinin ve yapılan pilot uygulamanın ardından ölçeğin 12 maddeden oluşan son formuna ulaşılmıştır.

Ölçek 12 maddeden oluşmakta olup, 6'lı likert tipinde düzenlenmiştir. Ölçekte kesinlikle katılmıyorum 1, katılmıyorum 2, biraz katılmıyorum 3, biraz katılıyorum 4, katılıyorum 5, kesinlikle katılıyorum 6 olarak puanlanmaktadır. Ölçek içsel motivasyon ve dışsal motivasyon olmak üzere 2 boyuttan oluşmaktadır. Ölçekte yer alan boyutlar ve bu boyutların altındaki maddelerin sayıları ve bu maddelerin numaraları aşağıda belirtilmiştir:

1. İçsel Motivasyon Boyutu: Madde 2, madde 5, madde 6, madde 9, madde 10, madde 11, madde 12. (Toplam: 7 madde)
2. Dışsal Motivasyon Boyutu: Madde 1, madde 3, madde 4, madde 7, madde 8. (Toplam: 5 madde).

Ölçekte ters kodlanması gereken, olumsuz ifadeye sahip madde bulunmamaktadır. Ölçeğin tamamından elde edilebilecek en düşük puan 12, en yüksek puan 72'dir.

Ölçeğe son hali verildikten sonra, Amerika Birleşik Devletlerinde bir üniversitede yaş ortalaması 23 olan öğretmen adaylarına uygulanmıştır. Katılımcıların seçilmesinde "Eğitim Psikolojisi" dersinin almış olmak şartı aranmıştır. Katılımcılar uygulama öncesinde ölçeği bireysel hızlarına uygun ve içtenlikle cevaplamaları konusunda bilgilendirilmişlerdir. Ölçek ile birlikte katılımcıların demografik özelliklerini belirlemek üzere hazırlanmış bir form daha dağıtılmıştır. Bunun yanı sıra ÖMÖ'nün uyuşma, ayrıricılık ve eş zamanlılık geçerliğini sağlayıp sağlamadığını tespit etmek için 3 farklı ölçek daha uygulanmıştır. Bu ölçekler öğretmen öz-yeterlik ölçeği (The Teacher Self-Efficacy Scale-Schwarzer, Gerdamarie, Schmitz ve Daytner, 1999), Akademik Motivasyon Ölçeği (The Academic Motivation Scale-AMS- Vallerand, Pelletier, Blais, Briere, Senecal ve Vallieres, 1993) ve Öğrenme Yaklaşımları Ölçeği (The Approaches to Learning- Miller, Grene, Montalvo, Ravindran ve Nichols, 1996)'dir.

Uygulamanın ardından açımlayıcı faktör analizi yapılmıştır. Açımlayıcı faktör analizinde Varimax eksen döndürme işlemi sonucunda ölçeğin içsel motivasyon ve dışsal motivasyon olmak üzere iki boyutlu yapısına ulaşılmıştır. Analize göre ilk boyutun öz-değerinin 3.79 olduğu, varyansın %31.56'sını açıkladığı; ikinci boyutun öz-değerinin ise 2.77 olduğu varyansın %31.56'sını açıkladığı sonucuna varılmıştır. Güvenirlik analizlerine bakıldığında içsel motivasyon boyutunun güvenilirliği .86 iken, dışsal motivasyon boyutunun güvenilirliği ise .76'dır. Ölçeğin geçerlik çalışmaları ile ilgili analize bakıldığında sonuçların geçmiş çalışmalar ile tutarlı olduğu görülmektedir.

Kauffman, Yılmaz Soylu ve Duke'nin (2011) çalışmasında; ölçeğin içsel ve dışsal motivasyon olmak üzere iki boyuttan oluştuğu, içsel ve dışsal motivasyon boyutlarının dikey düzlemde gösterilebileceği, ölçeğin geçerli ve güvenilir olduğu görülmektedir.

Ölçek Uyarlama Süreci

Gelecekte büyük ölçüde çeviri ve uyarlama ölçeklerinin olacağı beklenmektedir. Bu beklentinin altındaki sebeplerin ölçme araçlarının uluslararası değişiminin her geçen gün artması, Novell ve Microsoft gibi bazı şirketler tarafından üretilen bazı testlerin birçok ülkede kullanılıyor olması, uluslar arası karşılaştırma çalışmalarının her geçen gün artması gibi sebepler olduğu düşünülmektedir (Hambleton ve Jong, 2003).

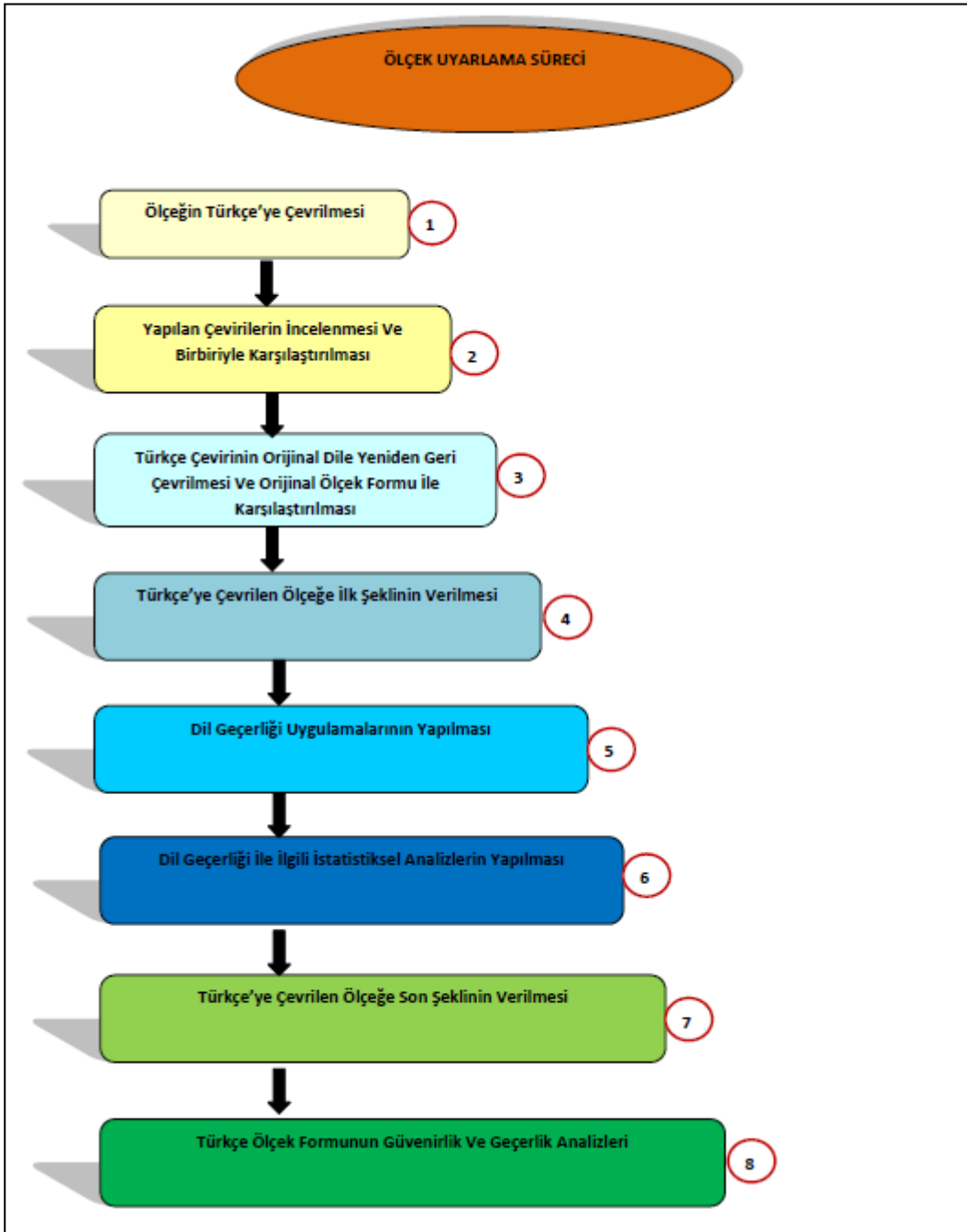
Ölçek uyarlama süreci ölçek geliştirme sürecinden farklılaşmakla birlikte beraberinde bazı kolaylıklar ve sınırlılıklar da getirmektedir. Şeker ve Gençdoğan'a (2014) göre ölçek uyarlama uygun maddelerin yazılması gibi zorlu bir süreci gerektirmez. Çünkü uygun maddelerin yazılması süreci zaman ve emek açısından ekonomik bir süreç değildir. Bu nedenle ölçek uyarlamada var olan maddeler üzerinden analizler yapılır. Bununla birlikte ölçek geliştirme sürecinin ne denli karmaşık ve zorlu olduğu düşünüldüğünde ölçek uyarlamanın nispeten daha hızlı bir süreç olduğu görülmektedir. Ölçek uyarlamanın getirdiği kolaylıkların yanında bazı sınırlılıklar da vardır. Bunların başında başka bir kültürde geliştirilen bir ölçeğin, Türk kültürüne ya da uyarlanmak istenen başka her hangi bir kültüre uygunluğunun sağlanması gelmektedir. Özellikle ölçeğin orijinal dilinden yapılan çevirilerde, çevirinin uyarlanan kültür tarafından anlaşılabilirliği noktasında sorunlar yaşanabilmektedir. Uyarlama çalışmaları, ölçeklerin geçerlik ve güvenilirliğini test etme, karşılaştırmalı araştırmalar yapma olanağı sağlama gibi avantajlar nedeniyle gün geçtikçe artmaktadır (Hambleton ve Jong, 2003).

Hambleton ve Patsula (1999) ölçek uyarlama sürecinin adımlarını şöyle ifade etmişlerdir:

- Var olan bir ölçeğin uyarlanıp uyarlanmayacağına ya da yeni bir ölçek geliştirilip geliştirilmeyeceğine karar verilmesi
- Nitelikli çevirmenlerin seçimi

- Ölçeğin yeni dile çevrilmesi ve uyarlanması
- Uyarlanmış ölçeğin gözden geçirilmesi gerekli düzenlemelerin yapılması
- Uyarlanmış ölçek formunun bir grup üzerinde deneme uygulamasının yapılması
- Ölçek maddelerinin ve ölçeğin tamamının güvenilirliğini, ölçeğin faktör yapısını kontrol etmek için uygulamalar yapılması
- Ölçeğin orijinal hali ve hedef dile uyarlanmış formundan elde edilen puanlar arasında ilişki kurmak için bir istatistiksel desen seçilmesi
- Kültürler arası karşılaştırma yapıyorsa dil eş değerliğinin sağlanması
- Geçerlik çalışmalarının yapılması.

Ölçek uyarlama süreci aşağıdaki şekilde ifade edilebilir (Şeker ve Gençdoğan, 2014):



Şekil 2. Ölçek Uyarlama Süreci (Şeker ve Gençdoğan, 2014'ten yararlanarak oluşturulmuştur)

Şekil 2' ye bakıldığında uyarlama yapılacak ölçeğin öncelikle dil eşdeğerliği çalışmalarının yapıldığı, sonradan güvenilirlik ve geçerlik analizlerinin yapıldığı görülmektedir. Ancak bu sürecin başlayabilmesi için yazarların bilgilendirilmesi ve izin alınması gerekmektedir. ÖMÖ'nün uyarlama sürecinde de yukarıdaki akış izlenmiş bu bağlamda öncelikle yazarlarla iletişime geçilerek uyarlama için izin alma ile sürece başlanmıştır. Çalışma sırasında birinci yazar tarafından yansıtıcı günlük tutulmuştur.

İzinlerin Alınması işlemleri

Ölçeğin uyarlama çalışmasına başlamak için yazarlara elektronik posta aracılığıyla ulaşılmış (Yansıtıcı günlük tarih: 10 Aralık 2014). Yazarlardan biri gerekli referansları vererek ölçeğin uyarlama çalışmasının yapılabileceğini elektronik posta aracılığıyla bildirmiştir (Yansıtıcı günlük tarih: 12 Aralık 2014). Söz edilen yazışma makale ekinde sunulmaktadır (Ek-1). Yazarlardan izin alınmasının ardından ölçek uyarlama ile ilgili olarak çalışmaların yapılabilmesi için uygulamanın yapıldığı üniversitenin ilgili bölüm başkanlıklarından ve dekanlıktan da uygulama izni alınmıştır.

Dil Eş Değerliği Süreci

Yazarlardan ve uygulamanın yapılacağı üniversiteden gerekli izinlerin alınmasından sonra ölçeğin dil eşdeğerliğini inceleme süreci başlamıştır. Dil eş değeri sürecinde atılan adımlar aşağıda belirtilmiştir:

1. Ölçeğin Türkçe'ye çevrilmesi aşaması

Ölçeğin orijinal dili olan İngilizce'den Türkçe'ye çeviri yapılması için alanında uzman 5 farklı öğretim üyesi belirlenmiştir. Bu uzmanların seçiminde aranan nitelikler şunlardır: Türkçe ve İngilizceyi iyi derecede bilmek, İngilizce yayın yapabilme yeterliğine sahip olmak, en az 1 yıl yurt dışında kalmış olmak, eğitim fakültesi bünyesinde çalışıyor olmak.

Ölçeğin çevirisinin yapılmasında yukarıdaki niteliklere sahip olan alan uzmanlarından yararlanılarak ölçeğin çevirisi yapılmıştır. Her bir uzman maddeleri tek tek Türkçe'ye çevirerek, İngilizce maddelerin hemen altına Türkçe karşılıklarını yazmışlardır.

2. Yapılan çevirilerin incelenmesi ve birbiriyle karşılaştırılması aşaması

Bu aşamada uzmanlardan gelen çevirilerin farklılık gösterdiği noktalar, anlam açısından uygunluğu, topluma ve kültüre uygunluğu gibi önemli kısımlar göz önüne alınmalıdır (Şeker ve Gençdoğan, 2014). Bu bilgiden hareketle yapılan çevirilerin incelenmesi ve karşılaştırılması amacıyla öncelikle uzmanlardan gelen tüm çeviriler bir araya getirilmiştir. Tüm bu çeviriler, tez danışmanının da önderliğinde incelenmiştir. İnceleme esnasında çevirilerdeki benzerliklerden ziyade çevirilerin birbirinden farklılaştığı noktalar işaretlenerek belirlenmiş ve bu farklılıkların nedenleri sorgulanmıştır. Farklılıkların nedenlerinin anlaşamadığı durumlardan uzmanlara tekrar dönülerek bilgi alınmıştır. Çevirilerin incelenmesi ve karşılaştırılması aşamasında maddelerin sadece çeviri açısından uygunluğu incelenmekle kalmayıp aynı zamanda Türk kültürüne uygunluğu da sorgulanmıştır. Son aşamada ölçeğin Türkçe formu oluşturularak, Türk dili ve edebiyatı alanında 3 uzmanın maddeleri anlatım ve imla kuralları açısından uygunluğunu değerlendirmeleri istenmiştir.

3. Türkçe çevirinin yeniden orijinal dile çevrilmesi ve orijinal ölçek formu ile karşılaştırılması

Bu aşamada öncelikle Türkçe'ye çevrilen ölçek formu, İngilizce alan uzmanı 3 kişi ile birlikte tekrardan İngilizce'ye çevrilmiştir. Yeniden İngilizce'ye çevrilen ölçek ile orijinal ölçek arasında karşılaştırma yapılarak farklılıklar belirlenmeye çalışılmıştır. Bu aşamada orijinal ölçek ile yeniden İngilizce'ye çevrilen ölçek maddelerinin birbiriyle ne derece örtüştüğü göz önüne alınmıştır. Orijinal ölçek ile yeniden İngilizce'

ye çevrilen ölçek maddeleri arasında uyumsuzlukların olduğu noktada yeniden Türkçe çeviriler yapılarak düzenlenmiştir.

4. Türkçe' ye çevrilen ölçğe son şeklini verme

Bu aşamada testin yeniden İngilizce'ye çevrilmesinin ardından ortaya çıkan sonuçlar ışığında, çeviri test şekillendirilmiştir. Hazırlanan çeviri testin uygunluğu hakkında son olarak yazarlardan birine ölçğin Türkçe' ye çevrilmiş son hali ve yeniden İngilizce' ye çevrilmiş son hali gönderilerek yazarların değerlendirmeleri istenmiştir. Yazardan gelen geri bildirimler sonucunda ölçğin son hali verilmiştir. Ölçğin maddelerinin yazımı ile birlikte bilgilendirme ve derecelendirmelerin bulunduğu kısım da kontrol edilerek, ölçek uygulamaya hazır hale getirilmiştir.

5. Dil geçerliği uygulamalarının yapılması

5.1. Çalışma grubu

Ölçğin dil geçerliği uygulaması 2014-2015 bahar yarı yılında Marmara Bölgesinde bulunan bir üniversitenin Eğitim Fakültesi öğrencileriyle yürütülmüştür. Öğretmen adaylarının öğretme motivasyonları düzeyini belirleyen ölçğin Türkçe dil geçerliğinin belirlenmesini amaçlayan bu çalışma İngilizce ve Türkçe' yi iyi bilen 49 kişilik bir gruba uygulanmıştır.

5.2. Dil geçerliğinin belirlenmesi işlemleri

Dil geçerliğinin belirlenmesi için öncelikle ölçğin öncelikle İngilizce orijinal formunu uygulamak için ders saatlerinde izin alınarak uygulama yapılacak sınıfa gidilmiştir. Uygulama sürecinde gönüllülük ilkesinin esas alınmasına dikkat edilmiştir. Ölçeği doldurmak isteyen gönüllü öğrencilere ölçek hakkında bilgilendirilme yapılmıştır. Ölçğin bir sonraki aşamada karşılaştırılmasının mümkün olabilmesi için öğrenciler isimlerini yazmadan gelecek uygulamalarda kendilerini hatırlatabilecek bir takma isim, numara veya şekil çizerek belirtmeleri konusunda bilgilendirilmişlerdir. 4 hafta sonra ölçğin çevrilmiş Türkçe formu aynı gruba uygulanmıştır. Öğrencilerin önceden doldurdukları ölçek formuna Türkçe' ye çevrilmiş ölçek formu zımbalanarak her bir öğrencinin vermiş olduğu cevabı karşılaştırma işleminin sağlanması amaçlanmıştır. Ölçeklerin üzerine belirtilen takma isim, numara ve şekiller aracılığıyla doldurdukları ölçek formlarını bulmaları istenmiştir. Ancak bazı öğrencilerin hatırlatma amacıyla yazdıkları takma isim, numara veya şekilleri hatırlayamadığı görülmüştür.

İlk başta öğrencilerin çoğu ilk testte yazdıkları kod adı, numara veya resmi hatırlamadılar. Oysa öğrencileri hatırlamalarının kolay olacağı kodlar kullanmaları noktasında uyarılmıştım. Sonra hatırlamayanlar kağıtlara tek tek bakıp, hatırlamaya çalıştı. Neyse ki ders bitiminde hatırlamayanların olması nedeniyle sahibi olmayan 2 kağıt kalmıştı. Sonunda öğrenciler son testi yaptılar. Bunun üzerine desin hocası ve öğrencilere teşekkür edip, dersi daha fazla bölmeden dersten ayrıldım. (Yansıtıcı Günlük 12/05/15)

Uygulama esnasında öğrencilerden anlayamadıkları, anlamakta zorlandıkları maddeleri hemen yanlarına belirtmeleri istenmiştir.

6. Dil geçerliğiyle ilgili istatistiksel analizlerin yapılması

Dil geçerliği ile ilgili istatistiksel analizin yapılabilmesi için ölçğin Türkçe ve İngilizce formundan elde edilen veriler SPSS 17.0 paket programı aracılığıyla analiz edilerek bilgisayara aktarılmıştır. Elde edilen ölçeklerden ön test veya son testten herhangi biri olmayan ölçekler ve eksik doldurulmuş olan ölçekler analize dahil edilmemiştir. Tüm bunların ardından 49 öğretmen adayının katılımıyla elde edilen veriler

analize tabi tutulmuştur. Ölçeğin hem Türkçe hem de İngilizce formu için toplam puanlar, içsel motivasyon boyutu toplam puanları ile dışsal motivasyon toplam puanları hesaplanarak her biri ayrı sütunlarda belirtilmiştir. Ölçeğin Türkçe ve İngilizce formlarının toplam puanları arasında korelasyon analizi yapılmıştır. Ölçeklerin toplam puanının Türkçe ve İngilizce formlarının alt boyutlarının arasındaki korelasyon analizi yapılmıştır. Yapılan korelasyon analizi sonucunda ölçeğin Türkçe formunun geçerli olduğu bulunmuştur.

7. Türkçe' ye çevrilen ölçeğe son şeklinin verilmesi – yapı geçerliğinin sağlanması

Bu aşamada dil geçerliği kanıtlanan ölçeğin hedef kitleyi temsil edecek nitelikte ve nicelikte bir gruba uygulanması işlemleri gerçekleştirilmiştir.

7.1. Çalışma grubu

Öğretmen adaylarının öğretme motivasyonları düzeyini belirleyen ölçeğin yapı geçerliğinin belirlenmesini amaçlayan bu çalışma 2014-2015 bahar yarı yılında Marmara Bölgesinde bulunan bir üniversitenin eğitim fakültesi öğrencileriyle yürütülmüştür. Çalışma grubunun belirlenmesinde amaçlı (amaçsal) örnekleme yöntemlerinden ölçüt örnekleme yöntemi kullanılmıştır. Amaçsal örneklemede araştırmacının evrenin özelliklerini belirlemesi ve bu evrenden belirlenen özelliklere sahip bireylerin örnekleme alması söz konusudur. Bu örnekleme yönteminde araştırmacının örnekleme dahil etmek istediği nitelikteki bireyler önceden belirlendiği için rastgele olmayan bir örnekleme türüdür (Johnson ve Christensen, 2014). Amaçsal örnekleme yöntemleri çeşitli olmakla birlikte bunlardan birisi de ölçüt örneklemedir. Ölçüt örnekleme, araştırmacının önceden belirlenen ölçütlere göre örnekleme katılan birey ya da nesnelere belirlediği ve bu belirlenen ölçütleri taşıyan birey ya da nesnelere örnekleme aldığı örnekleme türüdür. Bu örnekleme yöntemi belirli nitelikteki kişilerin araştırma kapsamına alınması istendiği durumlarda kullanılmaya elverişlidir (Büyüköztürk vd, 2011).

Kauffman ve arkadaşları (2011) tarafından geliştirilen ÖMÖ'nün orijinal çalışmasına bakıldığında uygulama yapılacak öğretmen adaylarının Eğitim Psikolojisi dersini almış olmaları esas ölçüt olarak alınmıştır. Bu nedenle uyarlama çalışması ile ilgili uygulamaların yapılmasında ölçüt örnekleme yöntemi tercih edilmiştir. Ölçeğin İngilizce formunun geliştirilmesinde olduğu gibi, uyarlama çalışmalarında uygulama yapılacak grupların belirlenmesindeki ölçüt, öğretmen adaylarının 'Eğitim Psikolojisi' dersini almış olmalarıdır.

7.2. Yapı geçerliğinin belirlenmesi işlemleri

Ölçek, uygulama yapılan üniversitenin Fen Bilgisi Öğretmenliği, Bilgisayar Öğretmenliği, Rehberlik ve Psikolojik Danışma, Sosyal Bilgiler Öğretmenliği ve Türkçe Öğretmenliği olmak üzere farklı anabilim dallarında toplam 342 öğretmen adayı ile yürütülmüştür. Toplamda 512 adaya ulaşılmış ancak eksik ve hatalı olan bilgiler nedeniyle bu sayı 342 olarak kalmıştır. Katılımcılara ait betimsel istatistikler Tablo 1'de belirtilmiştir. Öğretmen adayları ölçek uygulaması öncesinde ölçek hakkında bilgilendirilmiştir.

8. Türkçe ölçek formunun güvenilirlik ve geçerlik analizlerinin yapılması

Türkçe ölçek formunun güvenilirlik ve geçerlik analizlerinin yapılması amacıyla ölçeklerden elde edilen veriler, SPSS 17.0 programına aktarılmıştır. Ölçeğin güvenilirlik analizini yapmak amacıyla öncelikle ölçeğin toplam puanının ve alt boyutlarının Cronbach alfa katsayısı hesaplanmıştır. Cronbach alfa katsayısının hesaplanmasında SPSS 17. 0 istatistik paket programı kullanılmıştır. Ölçeğin yapı geçerliğinin belirlenmesi amacıyla da Doğrulayıcı Faktör Analizi (DFA) yapılmıştır. DFA analizinin yapılmasında AMOS paket programından yararlanılmıştır.

Bulgular ve Tartışma

Dil Eşdeğerliği ile İlgili Bulgular

ÖMÖ' nün İngilizce ve Türkçe formlarına ilişkin ortama, ortanca, tepe değer, standart sapma, minimum, maksimum ve ranj değerleri hesaplanmış ve Tablo 1' de gösterilmiştir.

Tablo 1. *İngilizce (İng) Ve Türkçe (Tr) Formların Betimsel İstatistikleri*

	Ortalama	Ortanca	Tepe değer	Standart sapma	minimum	maksimum	Ranj
İçsel-İng	32.04	34.00	28.00	6.39	17	42	25
İçsel-Tr	31.59	32.00	35.00	6.91	12	42	30
Dışsal- İng	22.79	24.00	25.00	4.03	12	30	18
Dışsal- Tr	21.84	22.00	18.00	4.42	12	30	18
Toplam- İng	54.84	57.00	60.00	10.07	29	72	43
Toplam- Tr	53.43	55.00	53.00	10.76	26	72	46

Dil eş değeri çalışmasının amacı ölçeğin İngilizce ve Türkçe formlarının eş değeri olup olmadığını belirlemektir. Bunun için her iki ölçek formunun paralel nitelikte olabilmesi için ortalama, ortanca ve standart sapma puanlarının birbirine yakın olması beklenir. ÖMÖ İngilizce ve Türkçe formlarına ait betimsel istatistiklerin bulunduğu Tablo 1' e bakıldığında ÖMÖ'nün içsel motivasyon boyutunda İngilizce formunun ortalamasının (\bar{X}) 32.04, ortanca değerinin 34.00 ve standart sapma değerinin (s) 6.39 olduğu görülmektedir. ÖMÖ'nün içsel motivasyon boyutunda Türkçe formunun ortalamasının (\bar{X}) ise 31.59, ortanca değerinin 32.00 ve standart sapma değerinin (ss) 6.91 olduğu görülmektedir. Bu sonuçlar ÖMÖ' nün içsel motivasyon alt boyutu bakımından Türkçe ve İngilizce formlarının paralel nitelikte sonuçlar verdiğini göstermektedir.

Tablo 1 ÖMÖ'nün dışsal motivasyon boyutunda incelendiğinde İngilizce formun ortalama değerinin (\bar{X}) 22.79, ortanca değerinin 24.00 ve standart sapma değerinin (s) 4.03 olduğu görülmektedir. Bununla birlikte dışsal motivasyon boyutunda Türkçe formun ortalama değeri (\bar{X}) 21.84, ortanca değerinin 22.00 ve standart sapma değeri (s) 4.42 olarak hesaplanmıştır.

Tablo 1 ÖMÖ'nün İngilizce ve Türkçe formlarının toplam boyutu açısından incelendiğinde İngilizce formun toplam ortalama değerinin (\bar{X}) 54.84, ortanca değerinin 57.00 ve standart sapma değerinin (s) 10.07 olduğu görülmektedir. Bununla birlikte Türkçe formun ortalama değerine bakıldığında ortalamasının (\bar{X}) 53.43, ortanca değeri 55.00 ve standart sapma değeri (s) 10.76 olarak hesaplanmıştır.

ÖMÖ'nin İngilizce ve Türkçe formlarının madde korelasyonları hesaplanmış olup, korelasyon katsayıları tablo 2' de gösterilmiştir.

Tablo 2. *ÖMÖ İngilizce Ve Türkçe Formlar Arasındaki Madde Korelasyon Katsayıları*

Maddeler	Korelasyon katsayısı (r)
1	.60*
2	.67*
3	.51*
4	.66*
5	.69*
6	.60*
7	.47*

8	.80*
9	.64*
10	.55*
11	.77*
12	.66*

*<.05 düzeyinde

ÖMÖ İngilizce ve Türkçe formları arasındaki korelasyon katsayısını gösteren Tablo 2' ye bakıldığında maddelerin (madde 1, madde 2, madde 3, madde 4, madde 5, madde 6, madde 7, madde9, madde 10 ve madde 12) genellikle orta düzeyde ilişki gösterdiği görülürken; bazı maddelerin (madde 8 ve madde 11) yüksek düzeyde ilişkili olduğu görülmektedir.

Madde korelasyonlarının yanında ÖMÖ'nün İngilizce ve Türkçe formlarının boyutları ve toplam puanları arasındaki korelasyon hesaplanmış olup Tablo 3'te gösterilmiştir.

Tablo 3. ÖMÖ İngilizce Ve Türkçe Formlar Arasındaki Alt Boyutlar Ve Toplam Korelasyon Katsayıları

	Korelasyon katsayısı (r)
İçsel motivasyon boyutu	.60*
Dışsal motivasyon boyutu	.67*
Toplam	.84*

*<.05 düzeyinde

Tablo 3'te ÖMÖ İngilizce ve Türkçe formları içsel motivasyon boyutlarının katsayısının $r = .60$, dışsal motivasyon boyutları katsayısının ise $r = .67$ olduğu görülmektedir. ÖMÖ içsel motivasyon alt boyutunda İngilizce ve Türkçe formları arasındaki ilişkinin orta düzeyde olduğu görülmektedir. ÖMÖ dışsal motivasyon alt boyutu incelendiğinde ise, ÖMÖ'nün İngilizce ve Türkçe formları arasındaki ilişkinin de tıpkı içsel motivasyon alt boyutunda olduğu gibi orta düzeyde olduğu görülmektedir.

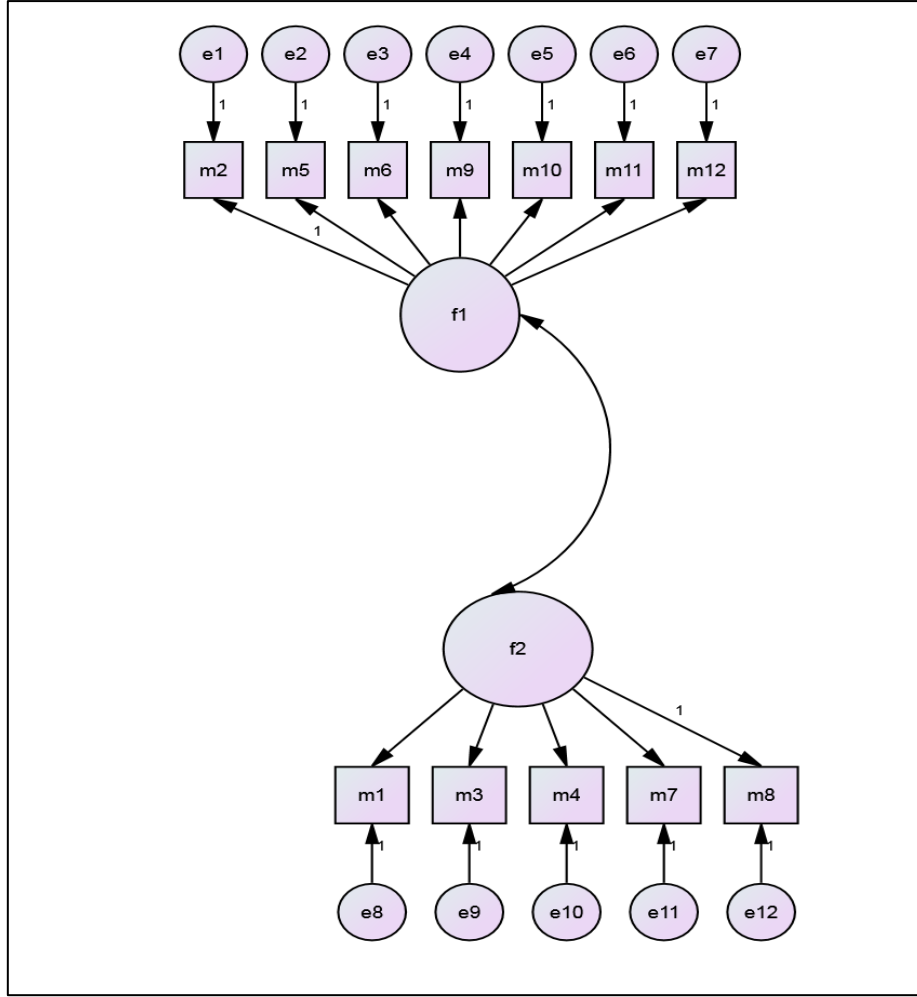
Tablo 3'e göre ÖMÖ'nün İngilizce ve Türkçe toplam puanları arasındaki korelasyon katsayısının (r) .84 olarak hesaplandığı, sonucun anlamlı olduğu ve korelasyon değerinin yüksek ilişki ifade ettiği görülmüştür. Şeker ve Gençdoğan' a (2014) göre korelasyon analizi sonucu elde edilen değer anlamlı olması, ölçeğin orijinal formu ile çevirilmiş formunun dil geçerliğinin olduğunu göstermektedir. Yani korelasyonun anlamlı çıkması, her iki ölçeğin de aynı şeyi ölçtüğünün bir kanıtı olarak ele alınabilir.

Doğrulatoryı Faktör Analizi Bulguları

ÖMÖ' de yer alan toplamda 12 maddeden ve iki faktörden oluşan yapının doğrulanması için Amos 21.0 programı aracılığıyla Doğrulatoryı Faktör Analizi (DFA) yapılmıştır.

Doğrulatoryı faktör analizi özellikle de sosyal bilimler ölçek geliştirme alanında kullanılan, araştırmacının ortaya koyduğu yapının doğruluğunu test eden nedensellik ilişkilerini ortaya koyan bir faktör analizi türüdür. Doğrulatoryı faktör analizinde faktörler arasında ilişkiler kurularak model geliştirilir ve bu model test edilerek yapının uygunluğu hakkında karar varılır. Aynı zamanda gizil yapılarında ortaya çıkarılmasını sağlayan bir analiz türüdür (Şeker, 2013; Şeker ve Gençdoğan, 2014).

ÖMÖ'nün yapı geçerliğini incelemek amacıyla Doğrulatoryı Faktör Analizi (DFA) yapılmıştır. DFA' ya ilişkin bulgular Şekil 3' de gösterilmiştir.



Şekil 3. ÖMÖ Doğrulayıcı Faktör Analizi Sonuçları

Ölçeğin yapı geçerliği Amos 21.0 programıyla analiz edilmiş olup Şekil 2’de gösterilmiştir. Doğrulayıcı faktör analizinde modelin betimlenmesi ve tanımlanmasından sonra, var olan verilerden model parametreleri hesaplanması yapılır (Çokluk, Şekercioğlu ve Büyüköztürk, 2012). Bu hesaplamalarda model uyum indeksleri literatür ile karşılaştırılır. Doğrulayıcı faktör analizinde karşılaştırma yapılan uyum indeksleri hesaplanmış ve Tablo 4’te verilmiştir.

Tablo 4. Literatürdeki Ve Uyarılama Sonucu Elde Edilen Doğrulayıcı Faktör Analizi Uyum Katsayıları

Uyum indeksleri	İyi uyum	Kabul edilebilir sınır	Uyarılama sonuçları
X^2/sd	$0 \leq X^2/sd \leq 2$	$2 \leq X^2/sd \leq 5$	3.10
RMSEA	$0 \leq RMSEA \leq 0.05$	$0 \leq RMSEA \leq 0.10$	0.08
NFI	$0.95 \leq NFI \leq 1.00$	$0.90 \leq NFI \leq 0.95$	0.92
CFI	$0.97 \leq CFI \leq 1.00$	$0.95 \leq CFI \leq 0.97$	0.94
GFI	$0.95 \leq GFI \leq 1.00$	$0.90 \leq GFI \leq 0.95$	0.94
AGFI	$0.90 \leq AGFI \leq 1.00$	$0.85 \leq AGFI \leq 0.90$	0.89

($X^2=136.086$, $sd= 44$ $p= .00$) (Bu tablo Çokluk vd (2012), Tabachnic ve Fidell (2001), Sümer (2000), Klein (2005)’ ten yararlanılarak oluşturulmuştur.)

Doğrulayıcı faktör analizi sonucunda modelin uyum istatistikleri incelenmiştir. Modelin uyum istatistikleri şöyledir: X^2 (ki-kare)= **136.086** ($sd= 44$ $p= .00$), iyilik uyumu $X^2/sd = 3.10$, yaklaşık hataların ortalama karekökü - Root Mean Square Error of Approximation- **RMSEA=0.08**, normlaştırılmış uyum indeksi -

Normed Fit Index-**NFI= 0.92**, karşılaştırmalı uyum indeksi- Comparative Fit Index-**CFI= 0.94**, iyilik uyum indeksi- Goodness of Fit Index-**GFI= 0.94**, düzenlenmiş iyilik uyum indeksi-Adjusted Goodness of Fit Index -**AGFI= 0.89**.

Tablo 4'e göre uyarılama çalışması sonucunda yapılan doğrulayıcı faktör analizi uyum katsayıları incelendiğinde X^2/sd değerinin kabul edilebilir sınırlar içerisinde. CFI değerine bakıldığında bu değer de kabul edilebilir sınıra çok yakın olduğu göze çarpmakla birlikte RMSEA, NFI, GFI ve GFI gibi uyum katsayılarının kabul edilebilir sınırlar içerisinde olduğu görülmektedir. ÖMÖ' den elde edilen veriler tabloda belirtilen uyum indeksleriyle birlikte değerlendirildiğinde ÖMÖ' nün 2 faktörlü ve 12 maddeden oluşan yapısının doğrulandığı söylenebilir.

Psikolojik ölçme araçlarında güvenilirliği test etme yöntemlerinden biri de Cronbach Alfa güvenilirlik katsayısıdır. Cronbach alfa, güvenilirliği belirlemede en yaygın kullanılan, maddelerin tümü arasındaki tutarlılığın belirlenmesinde önemli olan, 0.00 ile 1.00 arasında değer alabilen bir göstergedir. Madde sayısının az olup olmamasına göre Cronbach alfa değeri değişebilmektedir. Nitekim madde sayısının 10'dan az olduğu durumlarda bu değer daha düşük değerde olabilecektir. Cronbach alfa değerinin 1'e yaklaşması güvenilirliğin artması, 1' den uzaklaşıp 0'a yaklaşması ise güvenilirliğin azalması olarak yorumlanmaktadır (Brown, 2002; Gliem ve Gliem, 2003; Tavakol ve Dennick, 2011, Şeker ve Gençdoğan, 2014).

ÖMÖ' nün Türkçe ve İngilizce formunun güvenilirlik katsayıları alt boyutlar ve toplam puan açısından ayrı ayrı hesaplanmış olup Tablo 5' te gösterilmiştir.

Tablo 5. ÖMÖ İngilizce (İng) Ve Türkçe (Tr) Formu Güvenirlik Katsayıları (Cronbach-Alpha)

	Cronbach-alpha (İng)	Cronbach-alpha (Tr)
İçsel motivasyon	.84	.90
Dışsal motivasyon	.80	.79
Ölçek Toplamı	.90	.92

Tablo 5' e bakıldığında ÖMÖ İngilizce formunun boyutlarının ve toplamının Cronbach alfa değerlerinin sırasıyla .84, .80 ve .90 olduğu görülmektedir. Ölçeğin Türkçe formu alt boyutlarının ve ölçeğin toplamının Cronbach alfa değerleri sırasıyla .90, .79 ve .92 olarak hesaplanmıştır.

Cronbach alfa katsayısı ölçekte yer alan maddelerin bir yapıyı açıklamak veya sorgulamak için bir bütün oluşturup oluşturamadıkları hakkında bilgi veren bir katsayıdır. Alpar' a (2003) göre bir ölçeğin Cronbach katsayısının yüksek olması ölçekte var olan maddelerin birbiriyle tutarlı olduğunu ve maddelerin birlikte aynı şeyi birlikte ölçmeye çalıştığı şeklinde yorumlanır. Bununla birlikte Alpar (2003), Cronbach alfa katsayılarının şu şekilde belirtmiştir:

- .80 – 1.00 arası yüksek güvenilir ölçek
- .60 - .80 arası güvenilir ölçek
- .40 - .60 arası düşük güvenilir ölçek
- .00 - .40 arası güvenilir olmayan ölçek

Kauffman ve arkadaşları (2011) tarafından geliştirilen ÖMÖ'nün orijinal formunun geliştirilme sürecinde bulunan Cronbach alfa değerlerine bakıldığında içsel motivasyon boyutunun .76 olduğu, dışsal motivasyon boyutunun ise .86 olduğu görülmektedir. Yapılan uyarılama sonuçları ile kıyaslandığında bu sonuç, uyarılan ölçeğin Türkçe formunun toplam güvenilirliğinin yüksek olduğunu göstermektedir.

Sonuç ve Öneriler

Motivasyon bireylerin davranışlarına yansımaları, onları belirli eylemlerde bulunmaya teşvik etmesi açısından önemlidir. Öğretmenlerin en önemli işlerinden biri öğretme eylemidir. Motivasyonun tanımı ve özellikleri düşünüldüğünde, öğretme motivasyonunun, öğretmenler ve öğretmen adayları için oldukça değerli olduğu düşünülmektedir.

Öğretmenlerin ve öğretmen adaylarının öğretme motivasyonunu ölçmek amacıyla Kauffman, Yılmaz Soylu ve Duke (2011) tarafından “Motivation to Teach Scale” Öğretme Motivasyonu Ölçeği (ÖMÖ) geliştirilmiştir. Çalışmada bu ölçeğin Türkçe’ye uyarlanması amaçlanmıştır. Bunun için öncelikle ölçeğin İngilizce formunda yer alan maddeler alanında uzman ve deneyimli kişiler tarafından çevrilmiştir. Gelen dönütler neticesinde ölçeğin Türkçe formuna son hali verilmiştir. Öğretme motivasyonu ölçeğinin alt boyutları arasındaki korelasyonun yüksek ve pozitif olduğu belirlenmiştir. Bu durum ölçeğin boyutlarının bağımsızlığını göstermektedir. Ölçeğin güvenilirliğinin belirlenmesi amacıyla Cronbach alfa katsayısı (.92) SPSS 17.00 programı aracılığıyla hazırlanmış olup, bu değer ölçeğin güvenilirliği açısından yeterli olduğu belirlenmiştir.

Ölçeğin dil geçerliğinin belirlenmesi için ön test-son test uygulaması sonucunda (N=342) Türkçe ve İngilizce ölçek formunun toplam puanı ve alt boyutları arasındaki korelasyon değerleri SPSS 17.0 programı aracılığıyla hazırlanmış olup, dil açısından geçerli olduğu sonucuna varılmıştır. Daha sonra ölçeğin yapı geçerliğini test etmek üzere AMOS programı aracılığıyla doğrulayıcı faktör analizi yapılmıştır. Yapılan faktör analizinin sonuçlarına göre ölçeğin Türkçe formunun yapı geçerliğinin sağlandığı görülmüştür ($X^2=136.086$ (sd= 44 p= .00), $X^2/sd=3.10$, RMSEA=0.08, NFI= 0.92, CFI= 0.94, -GFI= 0.94, -AGFI= 0.89.)

Yapılan çalışma sonucunda ölçeğin İngilizce orijinal formunda 2 boyutlu ve 12 maddeden oluşan ölçeğin, Türkçe formunda da 12 madde ve 2 boyuttan oluşan yapısı korunmuştur (Ek-2). Çalışma sonucunda elde edilen bulgular ÖMÖ’nün Türkiye’de yapılacak olan çalışmalarda kullanılmasının mümkün olduğunu göstermektedir. Özellikle de öğretmen yetiştirme, öğretme-öğrenme süreçleri, mevcut öğretmenlerin öğretme motivasyonlarının genel değerlendirmesi ile ilgili konularda kullanılabileceği düşünülmektedir.

Kaynaklar

- Alpar, R. (2003). *Uygulamalı Çok Değişkenli İstatistiksel Yöntemlere Giriş - I*, Nobel Yayınları, Ankara.
- Aydın, Mustafa. (2013). *Eğitimde Örgütsel Davranış*. Gazi Kitabevi. Ankara
- Brislin, R. W., Kabigting, F., Macnab, B., Zukis, B., & Worthley, R. (2005). Evolving Perceptions Of Japanese Workplace Motivation. *International Journal of Cross Cultural Management*, 5(1), 87-103.
- Brown, J. D. (2002). The Cronbach Alpha Reliability Estimate. *Shiken JALT Testing and Evaluation SIG Newsletter*. 6 (1), February p: 17 -18. <http://jalt.org/test/PDF/Brown13.pdf> adresinden 11.05.15 tarihinde alınmıştır
- Butler, R. (2007). Teachers’ Achievement Goal Orientations And Associations With Teachers’ Help Seeking: Examination of a Novel Approach to Teacher Motivation. *Journal of Educational Psychology*, 99 (2), 241-252.
- Büyüköztürk, Ş., Çakmak, E.K., Akgün, Ö.E., Karadeniz, Ş., ve Demirel, F. (2011) *Bilimsel Araştırma Yöntemleri* (9. Baskı). Ankara: Pegem Akademi.

- Çokluk, Ö., Şekercioğlu, G. ve Büyüköztürk, Ş.(2012). *Sosyal Bilimler İçin Çok Değişkenli SPSS Ve LISREL Uygulamaları*. Ankara: PegemA Yayıncılık
- Deci, E. L., & Ryan, R. M. (2000). The 'What' and 'Why' Of Goal Pursuits: Human Needs And The Self-Determination Of Behavior. *Psychological Inquiry*, 11, 227-268.
- Erdem, A.R. (1998). Süreç Kuramlarının Eğitim Yönetimine Katkıları. *Pamukkale Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, S. 4, s. 51-57.
- Ertürk, M. (1995). *İşletmelerde Yönetim ve Organizasyon*, İstanbul: Beta Basım Yayın.
- Gliem, J. A. ve Gliem, R. R. (2003). *Calculating, Interpreting, and Reporting Cronbach's Alpha Reliability Coefficient for Likert-Type Scales*. Midwest Research to Practice Conference in Adult, Continuing, and Community Education. <http://www.ssnpstudents.com/wp/wp-content/uploads/2015/02/Gliem-Gliem.pdf> adresinden 14.04.15 tarihinde elde edilmiştir.
- Hambleton, R. K. ve De Jong, J.H.A.L. (2003). Advances İn Translating And Adapting Educational And Psychological Tests. *Language Testing* , 20(2), 127-134.
- Hambleton, R.K. ve Patsula, L. (1999). Increasing The Validity Of Adapted Tests: Myths To Be Avoided And Guidelines For Improving Test Adaptation Practices. *Journal of Applied Testing Technology*,1(1), 1-30
- <http://www.jattjournal.com/index.php/atp/article/view/48345/39215> adresinden 22-04-15 tarihinde elde edilmiştir.
- Hersey, P., & Blanchard, K. H. (2001). *Management Of Organizational Behavior: Utilizing Human Resources* (8.Edth). New Jersey: Prentice-Hall, Inc.
- Johnson, B. ve CHRISTENSEN L. (2014). *Educational Research* (4th Edition). Çev: Selçuk Beşir DEMİR. "Nicel, nitel ve karma araştırmalarda örnekleme". Çev: Budak, İ ve Budak, A.Eğiten Kitap Yayınevi. Ankara
- Kara, A. (2008). İlköğretim Birinci Kademedeki Eğitimde Motivasyon Ölçeğinin Türkçeye Uyarlanması. *Ege Eğitim Dergisi*, 9 (2), 59-78.
- Karasar, N. (2012). *Bilimsel Araştırma Yöntemi*. Nobel Yayınevi. Ankara.
- Kauffman, D. F., Yılmaz Soylu, M. & Duke, B. (2011). Öğretme Motivasyonu Ölçeğinin Geçerlik Çalışması. *Hacettepe Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 40, 279-290
- Klein, R. B. (2005). *Principles And Practice Of Structural Equation Modeling*. (Second edition). NY: Guilford Publications.
- Krathwohl, D.(1997). *Methods of Educational and Social Science Research*. Longman: New York
- Mahaney, C. R., & Lederer, A. L. (2006). The Effect Of İntrinsic And Extrinsic Rewards For Developers On Information Systems Project Success. *Project Management Journal*, 37(4), 42-54.
- Owens, Robert G. (1998). *Organizational Behavior in Education*. Sixth Edition. Boston: Allyn and Bacon.

- Pintrich, P. R. (1999). The Role Of Motivation İn Promoting And Sustaining Self-Regulated Learning. *International Journal of Educational Research*, 31, 459-470.
- Steers, M. R., Mowday, T. R., & Shapiro, D. L. (2004). The Future Of Work Motivation Theory. *Academy of Management Review*, 29(3), 379-387
- Sümer, N. (2000). Yapısal Eşitlik Modelleri. *Türk Psikoloji Yazıları*, 3 (6), 49-74
- Şeker, H ve Gençdoğan, B. (2014). *Psikolojide Ve Eğitimde Ölçme Aracı Geliştirme*. Nobel yayınevi. 2. Basım. Ankara.
- Şeker, H. (2013). *In/Out-of-School Learning Environment and SEM Analyses on Attitude towards School*. Myint, S. K. (Ed), Application of structural equation modeling in educational research and practice (pp. 135-168). Rotterdam / Boston / Taipei: Sense Publishers – 2013
- <https://books.google.com.tr/books?id=dRfIBAAQBAJ&pg=PA281&lpg=PA281&dq=on+out+of+school+learning+environment+and+SEM+analyses&source=bl&ots=hOkINpqZnD&sig=C3V8AYowY8jaLkCu1LsS58rNrs&hl=tr&sa=X&ei=WHmKVfT8NImZsgG8pYf4DQ&ved=0CDIQ6AEwAg#v=onepage&q=on%20out%20of%20school%20learning%20environment%20and%20SEM%20analyses&f=false> adresinden 15.06.15 tarihinde elde edilmiştir.
- Tabachnic, B.G. ve Fidell, L.S (2001). *Using Multivariate Statistics*. Fourth Edition. New York: Allyn & Bacon.
- Tavakol, R ve Dennick, M. (2011). Making Sense of Cronbach Alpha. *International Journal of Medical Education*. Vol:2, 53-55.doi: 10.5116/ijme.4dfb.8dfd,
- <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4205511/> adresinden 12.04.15 tarihinde elde edilmiştir.
- Tittle, C.K., (2006). *Assessment Of Teacher Learning And Development*. In P. A. Alexander & P.H. Winne (Eds.), *Handbook Of Educational Psychology* (2nd ed.), (pp. 953-980). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- Watt, H. M. G., & Richardson, P. W. (2007). Motivational Factors İnfluencing Teaching As A Career Choice: Development And Validation Of The FIT-Choice Scale. *Journal of Experimental Education*, 75(3), 167-202.

Extended abstract

Objective

The aim of this study is to determine the reliability and validity of the motivation to teach scale (MTS) which was developed by Kauffman, Yılmaz Soylu and Duke (2011) on the sample of teacher candidates in Turkey.

Method

The model used for the study is general survey model. Before starting with the reasearch the authors were contacted and asked for permission to adapt the scale into Turkish. After receiving permission primarily 5 different experts in their field provided support in order to translate the scale from English into Turkish. As a result of the feedback from these 5 different people the Turkish version of the scale was finalized.

After receiving anew expert opinion about the Turkish form of the scale, English and Turkish forms were applied separately for four weeks on 49 teacher candidates who are proficient in English and Turkish languages in order to evaluate the language validity of the scale. The obtained data were analyzed with SPSS 17.0 program.

In order to determine the construct validity of the scale students of education faculty of an university in the marmara region were reached. Within the scope of construct validity 512 people were reached but since missing and incorrectly identified data were excluded from the research, the study group involved 342 people. Criterion sampling method was used to determine these people. Kauffman and others (2011) stated that the study group applied the original form of the created scale on the group who took “Educational Psychology” courses. In this study, as in the original form of the scale to have been taken “Educational Psychology” course was defined as a criterion for individuals who participate in the study group.

In order to analyze the construct validity of the scale a confirmatory factor analysis was conducted and AMOS 21.0 was used for this purpose. Through this program the factor of the scale, the relationship between factors and the accuracy of this structure were tested. After determining the language and construct validity SPSS 17.0 was used to assess the reliability of the scale.

Results

As a result of the analysis done to reveal the language validity of the scale the total correlation of Turkish and English forms of the scale was identified as .84 and a positive significant relationship was found. This result shows that English and Turkish forms of the scale is equivalent in terms of language.

According to the results of confirmatory factor analysis which was done to analyze the construct validity show following compliance index values: ($\chi^2= 136.086$ (sd= 44 $p=.00$), $\chi^2/sd=3.10$, RMSEA=0.08, NFI= 0.92, CFI= 0.94, -GFI= 0.94, -AGFI= 0.89). These values show that the compliance index values are within acceptable limits and the scale with two dimensions and 12 items retains its prior structure.

To ascertain the reliability of the scale Cronbach Alpha reliability coefficient was found as .92 which was determined to be sufficient in ensuring the reliability.

Discussion

As in all areas, motivation has a very important place in the field of education. Particularly, the motivation of teachers is an important factor in terms of the teaching-learning environment. Therefore to obtain information about the motivation of teachers and teacher candidates may help researcher to solve some problems. Accordingly the motivation to teach scale (MTS) which was developed by Kauffman and others (2011) is considered as an important data collection tool for education researchers relating to teacher training, pre-service training and many other topics like learning processes.

Ek-1

Öğretme motivasyonu ölçeğiniz hakkında Gelen Kutusu x

10 12 2014

Merhaba hocam
Ben [Redacted]
Ben ve hocam [Redacted], sizin Kaufman ve Duke ile birlikte geliştirmiş olduğunuz "Öğretme Motivasyonu Ölçeğini" tezimizde kullanmak istiyoruz. Bununla ilgili olarak size sormak istediklerimiz var:

1- Geliştirilen bu ölçeğin Türkiye örnekleminde yapılmış geçerlik-güvenirlilik çalışması var mı? Var ise buna nasıl ulaşabiliriz? Puanlama hakkında bize bilgi verir misiniz?

2- bu Çalışmanın Türkiye örnekleminde geçerlik-güvenirlilik çalışması yapılmadı ise tezimiz kapsamında bunu yapmak için izninizi almak istiyoruz. konu ile ilgili olarak bize yardımcı olursanız seviniriz. teşekkürler. İyi Çalışmalar

Meryem Yılmaz Soylu <meryemy@gmail.com> 12 12 2014

Alıcı: bana

Merhabalar [Redacted] Hanım,
Ekte MTS i bulabilirsiniz. Gerekli referansları vererek ölçeği kullanabilirsiniz.
Ölçeğin henüz yayınlanmış bir uyarlama çalışması bulunmuyor.
Ölçek iki alt boyutta kümülatif puanlar ile değerlendiriliyor. İntrinsic motivation boyutunu 2,5,6,9,10,11,12. maddeler oluştururken, extrinsic motivation boyutunu 1,3,4,7, ve 8. maddeler oluşturmaktadır.
Kolaylıklar diliyorum,
Meryem

Ek-2

Öğretme Motivasyonu Ölçeği

Kesinlikle Katılmıyorum	Katılmıyorum	Biraz Katılmıyorum	Biraz Katılıyorum	Katılıyorum	Kesinlikle Katılıyorum
1	2	3	4	5	6
1	2	3	4	5	6
1	2	3	4	5	6
1	2	3	4	5	6
1	2	3	4	5	6
1	2	3	4	5	6
1	2	3	4	5	6
1	2	3	4	5	6
1	2	3	4	5	6

8. Sırf öğretme keyfini alabilmek için öğretmek istiyorum.

1 2 3 4 5 6

9. Bana güçlü bir kişisel doyum sağlayacağına inandığım için öğretirim.

1 2 3 4 5 6

10. Öğretmenler toplumda etki yarattığı için öğretmenlik mesleğini seçtim.

1 2 3 4 5 6

11. Öğretmenliğin kendisi bir ödüldür.

1 2 3 4 5 6

12. Sadece öğretmek adına öğretmek istiyorum.

1 2 3 4 5 6